

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 28.05.15</p>	<p>Номер/ Issue No: 022-15-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы держите пальцы в зоне защемления при передаче / перемещении оборудования. • You keep your fingers in the area of entrapment when transferring / moving equipment.
<p><u>Описание происшествия</u></p> <p>Механик подрядной организации положил руки на насос, чтобы сдвинуть его от фланцевого соединения в сторону электродвигателя. В момент, когда механику подрядной организации почти удалось отсоединить насос от фланца, одна из опор насоса соскользнула с ее узкой рамы, из-за чего насос внезапно опустился на несколько дюймов и сместился в сторону корпуса электродвигателя. В этот момент рука механика в перчатке располагалась таким образом, что указательный палец правой руки оказался зажатым между насосом и корпусом электродвигателя. В результате травмы пальца, верхнюю часть кости пришлось ампутировать.</p> <p><u>Incident Description</u></p> <p>The Contractor mechanic had his hands on the pump to maneuver it away from its flange connection, in the direction of the electric motor portion of the assembly. As the Contractor mechanic came closer to freeing it from the flange connection, one of the pump's support legs slipped off of its narrow frame and caused the pump to suddenly drop several inches, and shift in the direction of the electric motor housing. At this moment the mechanic had his gloved hand positioned in a way that allowed his right index finger to be crushed between the pump and motor housing.</p> <p>As a result of the injury to his finger, the 1st digit bone had to be amputated.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Конструкция трубной обвязки не учитывала ограниченность пространства оборудования, которое могло повлиять на работников при демонтаже компонентов насоса на ремонт. • Команда не выполнила переоценку видов риска методом их снижения, связанных с этапом задания при изменении условий. Они обнаружили, что строп на насосе следовало ослабить больше, чем было запланировано первоначально. <p><u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piping design did not consider how the limited spacing for equipment would affect personnel removing pump components to conduct maintenance duties. • The crew failed to assess the hazards/mitigations associated with the task step after conditions changed. They discovered that the sling on the pump needed to have more slack in it than originally planned. 	
<p><u>Выводы/План действий</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Не держите пальцы в зоне защемления при передаче /перемещении оборудования. • Убедитесь, что все риски, связанные с выполнением задания были идентифицированы и был разработан план по снижению рисков с пересмотром АСОП. 	

Lessons Learned /Action Plan

- Piping design did not consider how the limited spacing for equipment would affect personnel removing pump components to conduct maintenance duties.
- The crew failed to assess the hazards/mitigations associated with the task step after conditions changed. They discovered that the sling on the pump needed to have more slack in it than originally planned.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.
Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!